

**CD 1 - 6. THE DNIEPER RIVER RAGES/ REVE TA STOHNЕ DN'IPR SHYROKYJ/
РЕВЕ ТА СТОГНЕ ДНІПР ШИРОКИЙ**

Тарас Шевченко/ Taras Shevchenko

Ре́ве	та	сто́гне	Дні́пр	широ́кий,
Reve	ta	stohne	Dn'ipr	shyrokuj,
Roars	and	groans	the Dnieper	wide,

Серди́тий	віте́р	зави́ва,
Serdytyj	viter	zavyva,
An angry	wind	wails,

До́долу	верби́	гне́	висо́кі,
Dodolu	verby	hne	vysoki,
To the ground	willows	bends	tall,

Гора́ми	хви́лі	піді́йма.
Horamy	khvyl'i	pid'ijma.
Like mountains	waves	raises.

І	блі́дий	мі́сяць	на	ту	пору́
I	bl'idyj	misjats';	na	tu	poru
And the	pale	moon	at	that	time

Із	хма́ри	де-де́	вигля́дав,
Iz	khmary	de-de	vuhljadav,
From behind	the cloud	here and there	looked out,

Не́наче	чо́вен	в	сині́м	мо́рі
Nenache	choven	v	syn'im	mori
Like	a boat	in	the blue	sea

То	ви́ринав	то	по́топав.
To	vyrnav	to	potopav.
Sometimes	surfaced	sometimes	sank.

Ще́	тре́ті	півні́	не	співа́ли,
Shche	tret'i	pivn'i	ne	spivaly,
Still	the third	cocks	had not	sung,

Ніхто ніде не гомонів,
N'ikhto n'ide ne homon'iv,
No one nowhere murmured,

Сичі в гаю перекликались,
Sychi v haju pereklykalys',
Screech-owls in the grove called to each other,

Та яшень раз у раз скрипів.
Та jasen' raz u raz skrypiv.
And the ash tree again and again creaked.